



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 21 юни 2023 г.  
(OR. en)

---

---

Междуетноститутуционално досие:  
2018/0108(COD)

---

---

10482/23  
ADD 1 REV 1

CODEC 1093  
CYBER 156  
JAI 830  
COPEN 205  
ENFOPOL 292  
TELECOM 195  
EJUSTICE 25  
MI 511  
DATAPROTECT 164

#### **БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A**

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:      | Генералния секретариат на Съвета                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| До:      | Комитета на постоянните представители/Съвета                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Относно: | Проект за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно европейските заповеди за предоставяне и европейските заповеди за запазване на електронни доказателства в рамките на наказателните производства и за изпълнението на наказания лишаване от свобода вследствие на наказателни производства ( <b>първо четене</b> )<br>- Приемане на законодателния акт<br>= Изявления |

#### **Изявление на Хърватия**

Република Хърватия изразява пълната си подкрепа за приемането на Регламента относно европейските заповеди за предоставяне и европейските заповеди за запазване на електронни доказателства в рамките на наказателните производства и за изпълнението на наказания лишаване от свобода вследствие на наказателни производства („регламента“).

Република Хърватия постоянно изразява недоволството си от хърватската езикова версия на законодателните предложения, в които се използва специфичен еквивалент на английския термин „Cyber“ и неговите производни в текста на правните актове на хърватски език<sup>1</sup>. След интензивни консултации през май 2023 г. беше постигнато споразумение с Генералния секретариат на Съвета по този въпрос, което ще се прилага във всички нови правни актове на Съвета, които DQL получава за правно-езикова редакция, считано от 1 юни 2023 г., по отношение на правните актове, които трябва да бъдат приети от Съвета.

Хърватия очакваше това споразумение да бъде отразено в текста на настоящия регламент на хърватски език, като се има предвид значението на регламента като основен правен акт в областта на електронните доказателства в наказателните производства и следователно като стъпка напред към хармонизирането на съответната терминология. За съжаление това изглежда не е така и тази възможност е пропусната.

Република Хърватия приветства приемането на този законодателен инструмент с цел адаптиране на механизмите за сътрудничество по отношение на събирането на доказателства към цифровата ера, особено когато съответните данни се съхраняват в трети държави.

### **Изявление на Унгария**

Унгария е изцяло ангажирана в борбата с престъпността и би приветствала ефективен инструмент, който насърчава наказателното правосъдие и същевременно съблюдава защитата на основните права. При все това ние считаме за неприемливо всяко позоваване в регламента на член 7 от ДЕС, дори и в съображението. Позоваването на член 7 от ДЕС не беше част от общия подход, приет от Съвета, то беше въведено единствено по искане на ЕП и ние считаме, че включването му е в ущърб на ефективността на новата мярка, както и на принципите на взаимно доверие и взаимно признаване, на които тя се основава. Следователно Унгария не е в състояние да подкрепи приемането на регламента.

---

<sup>1</sup> Еквивалентът, използван в хърватското законодателство, е „кибернетичен“ (kibernetički), докато в регламента се използва терминът „кибер-“ (kiber-).

### Изявление на Финландия

Финландия отчита променящото се естество на престъпността и нарастващото значение на трансграничното сътрудничество за бързото и ефективно получаване на електронни доказателства в наказателните производства.

По време на преговорите Финландия последователно подчертаваше необходимостта от намиране на правилния баланс между ефективното правоприлагане и наказателното разследване и защитата на основните права. От тази гледна точка от особено значение са механизмът за уведомяване и неговият обхват, както и основанията за отказ. Въпреки че в хода на преговорите текстът беше подобрен, според нас механизмът все още е неподходящ. Считаме, че във връзка със заповедите за предоставяне на най-чувствителните данни следва да се извършва съдебна оценка и от компетентните органи в държавата на принудителното изпълнение.

Освен това Финландия изразява съжаление, че основанията за отказ не включват основание, което би позволило на прилагания орган да откаже заповед за предоставяне на данни за трафика и съдържанието в случаите, когато използването на такава мярка е ограничено съгласно правото на държавата на принудителното изпълнение до определени престъпления или до престъпления, наказуеми с определен минимален праг.

---